

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 265

21 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2555/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2556/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2557/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2558/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2559/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2560/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2561/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2562/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2563/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2564/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 2565/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the export levies on cereals	22

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2566/73 of the Commission of 20 September 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . .	24
--	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	26
---	----

Open procedures	28
---------------------------	----

Restricted procedures	33
---------------------------------	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2555/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	4.59
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	9.35 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	8.29
10.07 C	Grain sorghum	9.07
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	9.49
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2556/73 OF THE COMMISSION**of 20 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	17.86
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.38	0.38	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B.- Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2557/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2558/73 OF THE COMMISSION

of 20 September 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC ⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2559/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 ⁽⁵⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2560/73 OF THE COMMISSION

of 20 September 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(5) OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

(6) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

(7) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

(8) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

(9) OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.s./100 kg)			
		Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.06	Rice :				
	A. Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2561/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	<i>(u.a./100 kg)</i> Amount of refund
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice	— — — — — — — — —

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2562/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilogrammes; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilogrammes;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 21 September 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2563/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid:	
	A. Denatured:	
	I. White sugar	7.97
	II. Raw sugar	6.01 ⁽¹⁾
	B. Undenatured:	
	I. White sugar	7.97
	II. Raw sugar	6.01 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2564/73 OF THE COMMISSION

of 20 September 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2493/73 ⁽³⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2493/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 24 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 257, 14. 9. 1973, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

ANNEX

Levies applicable from 24 September 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
02.01	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)

(in u.a./100 kg)			
CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
02.06	22. Boned or boneless	0	0
	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2565/73 OF THE COMMISSION
of 20 September 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the

market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	60.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	7.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A II (a)	7.14
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	7.14
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	7.14
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	61.20
11.02 F III	Barley pellets	7.14

⁽¹⁾ Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2566/73 OF THE COMMISSION

of 20 September 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation ;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar ; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content ;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed ; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average ;

Whereas the basic amount must be fixed every month ; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount ; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application ; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0797 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Freistaat Bayern represented by the Bauleitung Universität of Landbauamt Bayreuth, D — 8580 Bayreuth, Münzgaße 9.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Bayreuth — University campus.
b) Construction of a multi-purpose science block for Bayreuth University. Turnkey construction.
Prefabricated or *in situ* concrete construction.
19 152 m³ enclosed space,
2 388 m² main usable floor area,
3 storeys, each 3·90 m high.
Cellar with sump to prevent rising water 3·50 m high,
7·20 × 7·20 m carcass modules,
1·20 × 1·20 m development modules.
c) The contract consists of a single lot and cannot be subdivided.
d)
4. February 1974 to August 1975.
5. a) Bauleitung Universität im Landbauamt Bayreuth ; 8580 Bayreuth, Münzgaße 9.
b) 15 October 1973.
c) A fee of DM 100 must be paid for the tender documents. This fee must be remitted by postal cheque or paid in cash to the Bauleitung Universität in Bayreuth.
6. a) Tuesday, 27 November 1973, at 3 p.m.
b) Bauleitung Universität im Landbauamt Bayreuth, D — 8580 Bayreuth, Münzgaße 9.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Tuesday, 27 November 1973, at 3 p.m., at the Bauleitung Universität im Landbauamt Bayreuth, Münzgaße 9.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
10. Regulations for prepayments are set out in the specifications.
11. The following details must be supplied :
 - Details of construction projects comparable in size and technical requirements to the work being put out to tender, which have been completed in the past three full business years.
 - Average manpower per year over the past three financial years, divided, if appropriate, into categories of skills and trades.
 - Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.
 - Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 31 March 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 10 September 1973.

Open procedure

1. De Heidemij Nederland BV, Lovinklaan 1, Arnhem, Netherlands, on behalf of the Local Committee for the re-allotment of land at Wonseradeel-Noord.
recht, Netherlands, in favour of Heidemij Nederland BV, Arnhem ;
— by sending a giro payment card to Heidemij Nederland BV, Vaart ZZ 73, Assen, Netherlands.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitations to Tender).
Quote specification No 80-73.
Fees are not refundable.
3. a) Re-allotment of land at Wonseradeel-Noord in the province of Friesland. Specification No 80-73.
b) The construction/improvement and surfacing of roads ;
the excavation/widening of watercourses and the erection of structures, with supplementary work.
Further details of the work :
— approx. 300 000 m³ total earthmoving,
— approx. 66 000 m³ sand for sand bed,
— approx. 1 300 m culverts,
— approx. 40 000 m trough drainage,
— approx. 2 500 m³ blast-furnace slags,
— approx. 88 000 m² asphalt surfacing,
— approx. 75 ha earth working,
— 1 concrete bridge.
6. a) Until 18 October 1973 at the office of Heidemij Nederland BV, Vaart ZZ 73, Assen, and on 19 October 1973 from 9.30 to 10 a.m. in a box provided at the place where tenders will be opened.
b) See above.
c) Dutch.
7. a) Public.
b) 19 October 1973 at 10 a.m. at Hotel Steensma, Witmarsum, Friesland, Netherlands.
8. Bank guarantee of 10 % of the contract price.
9. Payment in fortnightly instalments to the value of the work completed.
- c)
- d)
4. From 3 December 1973 to 1 July 1975.
5. a) Heidemij Nederland BV, Vaart ZZ 73, Assen, Netherlands.
b) Until 20 September 1973, inclusive.
c) The specification will be despatched after payment of Fl 160.
Payment may be made by the following methods :
— by transfer into bank account No 55.50.48.748 of the Algemene Bank Nederland NV, Utrecht, Netherlands.
- 10.
- 11.
12. 45 days from the date of opening of tenders.
13. Experience in the execution of similar work.
14. Information will be given on Friday, 5 October 1973 at 10 a.m. at Hotel Steensma, Witmarsum, Friesland, Netherlands.
15. Friday, 7 September 1973.

Open procedure

1. Die Stadtverwaltung Rheinhausen, 414 Rheinhausen, Körnerplatz 1, NW — Bundesrepublik Deutschland.
2. Regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Construction of a sports centre in Rheinhausen, Krefelder Straße.
b) A hall 27×45 m in three sections; in addition, gymnasium, basin for rowing training, weight-lifting training room, shooting range, covered car park and all offices. Cubic content: approx. 45 000 m³. The building to be constructed ready for occupation, including interior finishing work, and connected to the public power and water supplies. All permit applications and expert's reports are included in the contract.
c) Contract to be awarded in a single lot.
d)
4. Within a period of 12 months.
5. a) Hochbauamt der Stadt Rheinhausen, 414 Rheinhausen, Körnerplatz 1, NW — Bundesrepublik Deutschland.
b) 30 September 1973.
c) DM 80 (not refundable).
Account No 130 87 74 at the Städtische Sparkasse Rheinhausen to the credit of the Stadt Rheinhausen, Haushaltstelle 620.3.11. If the receipt is sent to the address under 5 a), the tender documents will be forwarded.
Information on the tender documents can be obtained in advance from: Mr Josef Wurm, architect, 414 Rheinhausen, Hölderlinstraße 19, NW — Bundesrepublik Deutschland — Tel. No 7 38 27 (0 21 35).
6. a) 22 October 1973, 10. a.m. Central European Time.
b) Hochbauamt der Stadt Rheinhausen, Körnerplatz 1, Poststelle.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 22 October 1973, 11 a.m. Central European Time, in the Council Chamber of the Town Hall, Körnerplatz 1.
8. A bond for 10 % of the contract value in DM in the form of a guarantee from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B) and to the additional conditions of contract.
Advance payments are covered in the tender documents.
- 10.
11. Tenders should only be submitted by contractors who can give evidence of or supply information on
— their turnover in the past three completed financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable with the present contract, including the tenderer's share in consortia or with other joint bidders, and
— the average number of workers employed per year over the past three completed financial years, divided into trades and skills if appropriate, and
— the technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender, and the entry in the trade register where the tenderer's registered offices or residence are situated.
12. By 15 January 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 10 September 1973.

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Administration des Voies Hydrauliques, Bassin Fluvial de l'Escaut, 2^e Direction, 1, Dam à 8500 Courtrai — Tel. 056/127 11.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Western Flanders: municipalities of Vaulx — Cherq — Antoing and Calonne.
b) Construction of a quay wall on the right bank upstream from the Vaulx — Cherq bridge and downstream from the Antoing lock — straightening the bend at Calonne and widening the left bank of the Escaut at Calonne and Cherq.
c) Category B — Class 7 (work to the value of Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 600 working days.
 5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue du Luxembourg 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47. Postal cheque account No 94 55. Documents may be consulted and information obtained at the department mentioned under 1.
b) 18 October 1973.
c) Specification No A4/73.H.46. Price: Bfrs 125. Submission of tender — price: Bfrs 20. 3 plans: Bfrs 365. Forwarded on receipt of payment.
 6. a) 11 a.m., 18 October 1973.
b) Address as under 1.
c) French. The forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m., 18 October 1973, Dam 1 — Courtrai.
 8. 5 % — one-year guarantee.
 9. Monthly instalments. Provision will be made in the contract for revision of price fluctuations (salaries and materials).
 10. Associations, including those on a temporary basis, may submit.
 11. See under 3 c).
 12. 180 calendar days after the public opening of tenders
 13. The successful tender will be the lowest which complies with the conditions.
 14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders to be informed of any changes.
 15. 11 September 1973.
-

Open procedure

1. Intercommunale pour les autoroutes des Ardennes (E.9)
35, rue de la Loi, 1040 Brussels — Tel. 02/12 50 95.
2. Public invitation to tender.
3. a) Province of Liège — Municipalities of Sprimont and Louveigné.
b) Construction of the Liège — Arlon — Luxembourg motorway. Beaufays to Werbomont section — Lot II — Sprimont — Louveigné (Playe).
Phase : earthworks.
c) Classification : Category C or G — class 8.
d)
4. 860 days.
5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue du Luxembourg 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — Postal cheque account No 94 55.
Documents may be consulted and information obtained at the department mentioned under 1.
b) 18 October 1973.
c) Specification No Z/73 G 93. Price : Bfrs 295. Submission of tender — price : Bfrs 35. 20 plans : Bfrs 1 540. Forwarded on receipt of payment.
6. a) 11 a.m., 18 October 1973.
b) Address as under 1.
c) French. The forms attached to the specifications must be used.
7. a) Public.
b) 11 a.m., 18 October 1973, 35, rue de la Loi, 1040 Brussels.
8. 5 % — three-year guarantee.
9. Monthly instalments. Work at lump-sum prices is entered in the statements of payment in %, as the work advances. Provision will be made in the contract for revision of price fluctuations (salaries and materials).
10. Associations, including those on a temporary basis, may submit.
11. See under 3 c).
12. 150 calendar days after the public opening of tenders.
13. The successful tender will be the lowest which complies with the specifications.
14. Since notices of correction may be made during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the department mentioned under 1 not later than 10 days before the date of opening of tenders to be informed of any changes.
15. 11 September 1973.

Restricted procedure

1. Ministère des Postes et Télécommunications, Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments, 18, boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15.
 - Lot No 12 : Glazing and mirrors : 165 000
 - Lot No 13 : Landscaping — road and other systems : 165 000
 - Lot No 14 : Heating : 260 000
 - Lot No 15 : Air conditioning : 1 000 000
 - Lot No 16 : Electricity and electric clocks system : 480 000
 - Lot No 17 : Lifts : 190 000.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Saint Denis (suburb of Paris). Department of Seine Saint Denis.
 - b) Construction of a telephone exchange.

Overall floor area : approx. 9 300 m².

Earthworks, bored pile foundations, reinforced concrete framework, brickwork, plastering, draught proofing, joinery, metalwork, door and window furniture, closures for blinds, false ceilings, tiling, plastic floor coverings, sanitary plumbing, painting, glazing and mirrors, landscaping, road and other systems, heating, air conditioning, electricity and electrical clocks system.
 - c) Lot No 1 : Carcass work and plastering : 4 510 600
 - Lot No 2 : Draught proofing : 248 000
 - Lot No 3 : Interior joinery and parquet floors : 550 000
 - Lot No 4 : Exterior metalwork : 850 000
 - Lot No 5 : Door and window furniture : 415 000
 - Lot No 6 : Closure for blinds : 85 000
 - Lot No 7 : False ceilings : 82 000
 - Lot No 8 : Tiling — floors and walls : 160 000
 - Lot No 9 : Plastic floor coverings — linoleum : 165 000
 - Lot No 10 : Sanitary plumbing : 828 000
 - Lot No 11 : Exterior and interior painting : 498 000
 - d) To be notified.
 4. 18 months.
 5. Consortia.
 6. a) 5 October 1973.
 - b) Monsieur le Chef de Service, chargé de la Direction des Télécommunications de Paris, Service des Bâtiments, Bureau 2007, 18, boulevard de Vaugirard, 75731 Paris Cedex 15.
 - c) French.
 7. November 1973.
 8. — Professional qualifications for the different types of work described under 3 b).
 - Letters of reference.
 - Number of employees.
 - Turnover.
 9. a) Price.
 - b) Construction period.
 10. The contract will be awarded at an all-in price. Letters of application should be registered.
 11. 11 September 1973.

Restricted procedure

1. Department of the Environment, North Eastern Road Construction Unit, Block 8, Government Buildings, St George's Road, Harrogate, Yorkshire, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) On the M62 Lancashire-Yorkshire Motorway between Balkholme-Caves about 18 miles east of Hull, Yorkshire.
b) The construction of approximately 10 Kms of three lane dual carriageway in either flexible or rigid pavement including two slip roads between Goole and Hull; 6 reinforced concrete and 4 prestressed concrete bridges. 703 000 cubic metres of filling material are to be placed in embankments; and the installation of motorway lighting and communications cable. Approximate value £6m.
4. 18 months from the date of the commencement of the works as notified by the Engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 1 October 1973.
b) The Department of the Environment. CON (H) 4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
c) English.
7. Approximately early October 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
Companies from Belgium and Italy can submit a 'certificate of inscription' which will be accepted in lieu of evidence in support of items of the first, second and fourth indents above, from the National lists of approved technical and financial capacity.
9. Details of the Award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction Fifth Edition as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the Site.
11. 10 September 1973.

Restricted procedure

1. Staatshochbauamt Wilhelmshaven, D 294 Wilhelmshaven, Peterstraße 24, Postfach 1120 — Tel. (04421) 26 157.
 - c) German.
2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), with preliminary public competition.
3. a) 294 Wilhelmshaven, Naval Arsenal.
 - b) The work involves renewing the supply lines for hot water, high-pressure steam, compressed air and service water. All pipes will be laid in watertight concrete ducts.
Utility services must be maintained without interruption by the provision of temporary supply lines, and work inside the building must not cause any disruption of the day-to-day work there.
The main work to be put to tender includes :
 - Approx. 9 000 m pipelines for hot water, nominal bore 20 — 200,
 - Approx. 7 000 m compressed air supply lines, nominal bore 40 — 125,
 - Approx. 2 000 m high-pressure steam supply lines, nominal bore 25 — 200,
 - Approx. 6 000 m service water pipelines, 0.5 inch to 4 inch.
 - c) One single lot.
 - d)
4. The work is divided into separate phases. It should begin at the end of 1973 and take two years (approx. 465 working days).
- 5.
6. a) 1 October 1973.
 - b) Staatshochbauamt Wilhelmshaven, D 294 Wilhelmshaven, Peterstraße 24, Postfach 1120.
7. 12 October 1973.
8. Only contractors who can provide proof of the satisfactory execution of similar or comparable work will be considered for the award of this contract.
The following information is required :
 - Reference to projects carried out during the past three completed financial years which are comparable to the work being put to tender.
 - Yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, by trades and skills, where appropriate.
 - Technical equipment available to the applicant for execution of the work being put to tender.
 - Entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
9. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
Further criteria will be included in the invitation to tender sent to selected firms.
- 10.
11. 10 September 1973.

Restricted procedure

1. The City of Birmingham, The Council House, Birmingham B1 1BB.
 2. Restricted tendering procedure.
 3. a) An area of 3.10 acres (1.25 hectares) at Summerfield, Birmingham, United Kingdom.
b) The erection (by traditional methods) of 59 dwellings, 6 attached or integral garages, and 10 pre-cast concrete garages.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d)
 4. A period of 78 weeks from the date agreed with the contractor for possession of the site.
 5. The current Revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition — with Quantities) published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 4 October 1973.
b) The Deputy City Architect, Baskerville House, Civic Centre, Birmingham B1 2NE, United Kingdom.
c) English.
 7. 12 October 1973.
 8. — Proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor.
— Proof of the contractors financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
— Proof of the contractors technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 10 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Devizes Rural District Council, Browfort, Devizes, Wiltshire SN10 2AT, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Adjacent to the village of Potterne, near Devizes.
b) The construction of a sewage disposal works consisting of: Headworks unit, 2 No primary settlement tanks (17.5 m diameter), Percolating filter (3 326 m³), 2 No humus tanks (17.5 m diameter), 4 No sand filters, Combined sludge press house and administration block, Sludge holding tank with sumps (10 m diameter), Pumping station, Supplementary pipework, chambers, roads, paths, fences and an access road. The overall estimated cost of the project is within the range of £ 650 000 to £ 750 000.
c)
d)
4. 24 months.
5. A body corporate incorporated under the Companies Acts 1948 and 1967 or similar body acting as a consortium being jointly and severally liable.
6. a) 1 October 1973.
b) The Clerk, Devizes Rural District Council, Browfort, Devizes, Wiltshire SN10 2AT, England.
c) English.
7. 29 October 1973.
8. — Appropriate statements from bankers.
— The presentation of the firm's balance sheets or extracts from the balance sheets, where publication of the balance sheet is required under company law in the country in which the contractor is established.
- A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years.
- The contractor's education and professional qualifications and those of the firm's managerial staff, and in particular those of the persons responsible for carrying out the works.
- A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed.
- A statement of the tools, plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work.
- A statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
- A statement of the technicians or technical divisions which the contractor can call upon for carrying out the work, whether or not they belong to the firm.
9. The lowest price only.
10. The consulting engineers to Devizes Rural District Council for this contract are: Harvey McGill and Hayes, Barclays Bank Chambers, 66a, Market Place, Chippenham, Wiltshire SN15 3HT.
11. 10 September 1973.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Landeshauptstadt Hannover (U-Bahn-Betrieb), 3 Hannover, Karmarschstraße 46.
2. Freihändige Vergabe mit vorangehendem öffentlichem Teilnahmewettbewerb.
3. a) 3 Hannover, Vahrenwalder Straße.
b) Rohbauarbeiten U-Bahn-Baulos B 02 mit ca.
700 Stück Rammträger,
600 m² Schlitzwände,
95 000 m³ Bodenaushub und Abfuhr,
1 800 m² Brückenkonstruktion mit Abdeckung,
550 t Stahlaussteifung,
300 Stück Rückverankerungen,
89 Stück Grundwasserabsenkungsbrunnen,
28 500 m³ Beton- und wasserundurchl. Beton,
1 500 t Bewehrung.
c) Teilangebote werden nicht gewertet.
d)
4. Bauzeit von Mai 1974 bis Mai 1976.
5. Bietergemeinschaften gemäß §§ 705 ff BGB werden zugelassen.
6. a) 1. Oktober 1973.
b) U-Bahn-Bauamt, 3 Hannover, Karmarschstraße 46.
c) Deutsch.
7. 1. Oktober 1973.
8. Als Nachweis der Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit werden folgende Angaben bei der Antragstellung zur Teilnahme gefordert:
a) Umsatz des Bewerbers in den letzten 3 Geschäftsjahren im U-Bahnbau bzw. gleichwertigen Tiefbau und Ingenieurbau,
b) beschäftigte Arbeitskräfte in den letzten Geschäftsjahren,
c) Eintragung in das Berufsregister (Handelsregister, Handwerksrolle) am Sitz oder Wohnsitz des Bewerbers.
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.
10. U-Bahn-Bauamt Hannover, 3 Hannover, Karmarschstraße 46, Tel. 0511-168-5770 und -5771.
11. 18. September 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).